

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 82 A



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

56 tomas

2013 m. kovo 21 d.

| <u>Pranešimo Nr.</u>     | Turinys                                                                                                                | Puslapis |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Klaidų ištaisymas</b> |                                                                                                                        |          |
| 2013/C 82 A/01           | Pranešimo apie viešus konkursus EPSO/AD/177/10 – Administratoriai (AD 5) klaidų ištaisymas (OL C 64 A, 2010 3 6) ..... | 1        |
| 2013/C 82 A/02           | Pranešimo apie viešus konkursus EPSO/AD/178–179/10 klaidų ištaisymas (OL C 110 A, 2010 4 29)                           | 6        |

# LT

Kaina: 3 EUR



## KLaidų ištaisymas

Pranešimo apie viešus konkursus EPSO/AD/177/10 – Administratoriai (AD 5) klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 64 A, 2010 m. kovo 16 d.)

(2013/C 82 A/01)

1 puslapis:

yra:

„Prieš pateikdami paraišką turite atidžiai perskaityti 2010 m. kovo 9 d. Oficialiajame leidinyje C 57 A ir EPSO interneto svetainėje paskelbtą vadovą.

...

## TURINYS

- I. BENDROJI INFORMACIJA
- II. PAREIGŲ POBŪDIS
- III. ATRANKOS REIKALAVIMAI
- IV. ATRANKOS TESTAI
- V. VIEŠAS KONKURSAS
- VI. REZERVO SĄRAŠAI
- VII. KAIP PATEIKTI PARAIŠKĄ?

turi būti:

„Prieš pateikdami paraišką turite atidžiai perskaityti 2012 m. rugsėjo 7 d. Oficialiajame leidinyje C 270 A ir EPSO interneto svetainėje paskelbtą vadovą, išskyrus 6.3 ir 6.4 punktus, kurie pakeičiami VIII antraštinėje dalyje „Papildoma informacija“ pateikiamu tekstu.

...

## TURINYS

- I. BENDROJI INFORMACIJA
- II. PAREIGŲ POBŪDIS
- III. ATRANKOS REIKALAVIMAI
- IV. ATRANKOS TESTAI
- V. VIEŠAS KONKURSAS
- VI. REZERVO SĄRAŠAI
- VII. KAIP PATEIKTI PARAIŠKĄ?
- VIII. PAPILDOMA INFORMACIJA

3 puslapis, III antraštinė dalis, 2.3 punktas:

yra:

|                |                                                                                                                                |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „2.3.          | Kalbų mokėjimas                                                                                                                |
|                | ...                                                                                                                            |
| a) 1-oji kalba | <b>Pagrindinė kalba:</b><br>labai gerai mokėti vieną iš oficialiųjų Europos Sąjungos kalbų.                                    |
| ir             |                                                                                                                                |
| b) 2-oji kalba | <b>Antroji kalba (kuri būtina turi skirtis nuo 1 kalbos):</b><br>pakankamai gerai mokėti anglų, prancūzų arba vokiečių kalbą.“ |

turi būti:

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „2.3.          | <b>Kalbų mokėjimas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| a) 1-oji kalba | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ir             | <b>Pagrindinė kalba:</b><br>labai gerai mokėti vieną iš oficialiųjų Europos Sąjungos kalbų.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| b) 2-oji kalba | <b>2-oji kalba (kuri būtinai turi skirtis nuo 1-osios kalbos):</b><br>pakankamai gerai mokėti anglų, prancūzų arba vokiečių kalbą.<br><i>Remiantis ES Teisingumo Teismo (didžiosios kolegijos) sprendimu, priimtu byloje Italijos Respublika prieš Komisiją C-566/10P, ES institucijos privalo motyvuoti šio konkurso 2-osios kalbos pasirinkimo apribojimą nedideliu oficialiųjų ES kalbų skaičiumi.</i><br><i>Todėl kandidatams pranešama, kad šio konkurso 2-osios kalbos pasirinkimo galimybės nustatytos vadovaujantis tarnybos interesais, t. y. atsižvelgiant į tai, kad įdarbinti nauji darbuotojai privalo sugebėti dirbti iš karto ir veiksmingai bendrauti kasdienėje veikloje. Kitaip būtų smarkiai pakenkta institucijų veikimui.</i><br><i>Remiantis ES institucijose nusistovėjusia kalbų naudojimo vidaus komunikacijai praktika ir taip pat atsižvelgiant į tarnybų poreikius, susijusius su išorės komunikacija ir dokumentų tvarkymu, dažniausiai tebenaudojamos anglų, prancūzų ir vokiečių kalbos. Be to, anglų, prancūzų ir vokiečių kalbas, kaip 2-ąją kalbą, dažniausiai pasirenka konkursų, kuriuose galima kalbą pasirinkti, kandidatai. Tai atitinka dabartinius mokomuosius ir profesinius standartus, pagal kuriuos kandidatai į darbo vietas Europos Sąjungos institucijose turėtų mokėti bent vieną iš šių kalbų. Taigi, tarnybos interesus atsižvelgiant į kandidatų poreikius ir gebėjimus, kartu atsižvelgiant į konkrečią šio konkurso sritį, testus rengti šiomis kalbomis yra teisėta siekiant užtikrinti, kad visi kandidatai bent vieną iš šių trijų kalbų mokėtų pakankamai gerai, kad galėtų ją naudoti darbe, nesvarbu, kokia būtų jų 1-oji oficialioji kalba.</i><br><i>Be to, kad visiems kandidatams būtų taikomos vienodos sąlygos, kiekvienas kandidatas, įskaitant tuos, kurių 1-oji oficialioji kalba yra viena iš šių trijų kalbų, privalo per testą naudoti 2-ąją kalbą, pasirinktą iš šių trijų kalbų. Tokiu būdu institucijos, vertindamos specialiuosius gebėjimus, gali įvertinti kandidatų gebėjimą iškart dirbti aplinkoje, kuri labai panaši į aplinką, kurioje jie dirbtų po įdarbinimo. Kandidatams paliekama galimybė vėliau mokytis kalbų, kad įgytų Tarnybos nuostatų 45 straipsnio 2 dalyje nurodytą gebėjimą dirbti naudojant 3-iąją kalbą.“</i> |

3 puslapis, IV antraštinė dalis:

yra:

#### „IV. ATRANKOS TESTAI

|                                   |                                                                                                                                                            |                                                                      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1. Jūs būsite pakviestas į testus | jeigu atlikdamas <u>elektroninę registraciją</u> nurodėte, kad atitinkate III antraštinėje dalyje išvardytus bendruosius ir specialiuosius reikalavimus.   |                                                                      |
| 2. Testų pobūdis ir vertinimas    | Testai, kuriuose pateikiami klausimai su keliais atsakymų variantais ir kuriais siekiama įvertinti Jūsų bendruosius gebėjimus ir išgūdžius, susijusius su: |                                                                      |
| a testas                          | žodiniu mąstymu                                                                                                                                            | vertinimas: 0–20 balų<br>mažiausias reikalaujamas balų skaičius – 10 |
| b testas                          | matematinio mąstymu                                                                                                                                        | vertinimas: 0–10 balų                                                |
| c testas                          | abstrakčiuoju mąstymu                                                                                                                                      | vertinimas: 0–10 balų                                                |
|                                   |                                                                                                                                                            | mažiausias reikalaujamas bendras b ir c testų balų skaičius – 10.    |

|                                           |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. Testų kalba                            | 2-oji kalba (anglų, prancūzų arba vokiečių)                                                                                         |                                                                                                                                                                                     |
| 4. Elgesio tam tikrose situacijose testas | Klausimai su keliais atsakymų variantais, kuriais siekiama įvertinti Jūsų gebėjimus, susijusius su elgesiu tam tikrose situacijose. | Šio testo vertinimo rezultatai vertinimo komisijai bus perduoti <b>tik</b> kaip ekspertų ir techninė pagalba priimant sprendimą <b>dėl kandidatų, kviečiamų į vertinimo centrą.</b> |
| 5. Testo kalba                            | 2-oji kalba (anglų, prancūzų arba vokiečių)“                                                                                        |                                                                                                                                                                                     |

turi būti:

#### “IV. ATRANKOS TESTAI

Atrankos testai atliekami kompiuteriu ir rengiami Europos personalo atrankos tarnybos. Vertinimo komisija nustato testų sudėtingumo lygį ir patvirtina jų turinį remdamasi EPSO pasiūlymais.

|                                   |                                                                                                                                                           |                                                                      |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1. Jūs būsite pakviestas į testus | <b>jeigu atlikdamas elektroninę registraciją</b> nurodėte, kad atitinkate III antraštinėje dalyje išvardytus bendruosius ir specialiuosius reikalavimus.  |                                                                      |
| 2. Testų pobūdis ir vertinimas    | Testai, kuriuose pateikiami klausimai su keliais atsakymų variantais ir kuriais siekiama įvertinti Jūsų bendruosius gebėjimus ir įgūdžius, susijusius su: |                                                                      |
| a testas                          | žodiniu mąstymu                                                                                                                                           | vertinimas: 0–20 balų<br>mažiausias reikalaujamas balų skaičius – 10 |
| b testas                          | matematinio mąstymu                                                                                                                                       | vertinimas: 0–10 balų                                                |
| c testas                          | abstrakčiuoju mąstymu                                                                                                                                     | vertinimas: 0–10 balų                                                |
|                                   |                                                                                                                                                           | mažiausias reikalaujamas bendras b ir c testų balų skaičius – 10.    |
| 3. Testų kalba                    | 2-oji kalba (anglų, prancūzų arba vokiečių)“                                                                                                              |                                                                      |

4 puslapis, IV antraštinė dalis, 1 ir 2 punktai:

yra:

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „1. Kandidatas kviečiamas (*) į vertinimo centrą | jeigu gavo <sup>(1)</sup> vieną iš geriausių įvertinimų <sup>(2)</sup> ir mažiausią reikalaujamą atrankos testų balą <b>ir jeigu, kaip nurodė atlikdamas elektroninę registraciją</b> , atitinka III antraštinėje dalyje išvardytus bendruosius ir specialiuosius reikalavimus.<br>... |
| 2. Vertinimo centras                             | ...<br>Įgūdžiai tikrinami per tokias užduotis:<br>a) pasirinktos srities atvejo tyrimas;<br>b) grupinė užduotis;<br>c) žodinis pristatymas;<br>d) struktūrinis pokalbis.                                                                                                               |

<sup>(1)</sup> Jeigu paskutinę vietą užima keli vienodą balų skaičių surinkę kandidatai, į rezervo sąrašus įtraukiami visi šie kandidatai.

<sup>(2)</sup> Į vertinimo centrą pakviestų kandidatų skaičius yra apytiksliai 3 kartus didesnis už šiame pranešime apie konkursą nurodytą laureatų skaičių ir bus paskelbtas EPSO interneto svetainėje ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)).“

turi būti:

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „1. <b>Kandidatas kviečiamas (*) į vertinimo centrą</b> | jeigu gavo <sup>(1)</sup> vieną iš geriausių įvertinimų <sup>(2)</sup> ir mažiausią reikalaujamą atrankos testų balą <b>ir jeigu, kaip nurodė atlikdamas elektroninę registraciją</b> , atitinka III antraštinėje dalyje išvardytus bendruosius ir specialiuosius reikalavimus.<br>... |
| 2. <b>Vertinimo centras</b>                             | ...<br>Ilgūdžiai tikrinami per tokias užduotis <sup>(3)</sup> :<br>a) pasirinktos srities atvejo tyrimas <sup>(4)</sup><br>b) grupinė užduotis;<br>c) žodinis pristatymas;<br>d) struktūrinis pokalbis.                                                                                |

<sup>(1)</sup> Jeigu paskutinę vietą užima keli vienodą balų skaičių surinkę kandidatai, į rezervo sąrašus įtraukiami visi šie kandidatai.

<sup>(2)</sup> Į vertinimo centrą pakviestų kandidatų skaičius būna apytiksliai 3 kartus didesnis už šiame pranešime apie konkursą nurodytą laureatų skaičių ir bus paskelbtas EPSO interneto svetainėje (<http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>).

<sup>(3)</sup> Turinį nustato vertinimo komisija.

<sup>(4)</sup> Organizaciniais sumetimais atvejo tyrimas (kuris yra viena iš vertinimo centro užduočių) gali būti rengiamas valstybės narėse ir trečiojoje šalyse esančiuose testavimo centruose, atskirai nuo kitų vertinimo centro rengiamų užduočių.“

5 puslapis, VII antraštinė dalis, 2 punktas:

yra:

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „2. <b>Kandidato paraiškos pateikimas</b> | <b>Vėlesniu etapu</b> , jeigu pateksite tarp kandidatų, kviečiamų atvykti į vertinimo centrą, Jūs bus paprašyta pateikti visus paraiškos dokumentus (pasirašytą elektroninę paraišką ir patvirtinamuosius dokumentus).<br><b>Galutinė data:</b> galutinė data tinkamu laiku bus pranešta per Jūsų EPSO aplanką.<br><b>Tvarka:</b> žr. Viešųjų konkursų vadovo 2.2 punktą.“ |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

turi būti:

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „2. <b>Kandidato paraiška</b> | <b>Jei kandidatas patenka tarp pakviestų</b> atvykti į vertinimo centrą, į vertinimo centrą reikia atsinešti <sup>(?)</sup> visus paraiškos dokumentus (pasirašytą elektroninę paraišką ir patvirtinamuosius dokumentus).<br><b>Tvarka:</b> žr. Viešųjų konkursų vadovo 6.1 punktą. |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

<sup>(?)</sup> Apie testų vertinimo centre datą tinkamu laiku kandidatui bus pranešta EPSO aplanke.“

5 puslapyje pridama:

#### „VIII. PAPILDOMA INFORMACIJA

Nepažeidžiant Tarnybos nuostatų 90 ir 91 straipsniuose numatytos galimybės pateikti skundą, kandidatas gali pateikti prašymą iš naujo išnagrinėti testų ir egzaminų rezultatus, jei:

- EPSO pažeidė konkurso procedūros nuostatas,
- vertinimo komisija pažeidė savo darbo nuostatas.

Kandidato dėmesys atkreipiamas į tai, kad vertinimo komisijai suteikti platūs įgaliojimai nustatyti, ar jų atsakymai yra teisingi ar neteisingi.

Jei kandidato prašymas priklauso vertinimo komisijos kompetencijai, EPSO kuo greičiau jį perduoda vertinimo komisijos pirmininkui ir išsiunčia kandidatui atsakymą.

Kandidatas turi pateikti deramai pagrįstą prašymą per 10 kalendorinių dienų nuo EPSO elektroninio laiško išsiuntimo vienu iš šių būdų:

- užpildydamas EPSO interneto svetainėje paskelbtą užklauso formą,
- faksu, kurio numeris +32 22979611.

**Prašom nurodyti laiško temos laukelyje:**

- konkurso numerį,
  - kandidato numerį,
  - nuorodą „demande de réexamen“, „request for review“, „Antrag auf Überprüfung“ (pasirinktinai),
  - konkretų konkurso etapą (pavyzdžiui, atrankos testai, atmetimas dėl neatitikties reikalavimams, vertinimo centras).  
Prašom etapą nurodyti tik anglų, prancūzų arba vokiečių kalbomis.“
-

## Pranešimo apie viešus konkursus EPSO/AD/178–179/10 klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 110 A, 2010 m. balandžio 29 d.)

(2013/C 82 A/02)

1 puslapis:

yra:

**„Prieš pateikdami paraišką turite atidžiai perskaityti 2010 m. kovo 9 d. Oficialiajame leidinyje C 57 A ir EPSO interneto svetainėje paskelbtą vadovą.**

...

## TURINYS

- I. BENDROJI INFORMACIJA
- II. PAREIGŲ POBŪDIS
- III. ATRANKOS REIKALAVIMAI
- IV. ATRANKOS TESTAI
- V. ATRANKA Į KONKURSĄ IR KVIETIMAS Į VERTINIMO CENTRĄ
- VI. VIEŠAS KONKURSAS
- VII. REZERVO SĄRAŠAI
- VIII. KAIP PATEIKTI PARAIŠKĄ?“,

turi būti:

**„Prieš pateikdami paraišką turite atidžiai perskaityti 2012 m. rugsėjo 7 d. Oficialiajame leidinyje C 270 A ir EPSO interneto svetainėje paskelbtą vadovą, išskyrus 6.3 ir 6.4 punktus, kurie pakeičiami IX antraštinėje dalyje „Papildoma informacija“ pateikiamu tekstu.**

...

## TURINYS

- I. BENDROJI INFORMACIJA
- II. PAREIGŲ POBŪDIS
- III. ATRANKOS REIKALAVIMAI
- IV. ATRANKOS TESTAI
- V. ATRANKA Į KONKURSĄ IR KVIETIMAS Į VERTINIMO CENTRĄ
- VI. VIEŠAS KONKURSAS
- VII. REZERVO SĄRAŠAI
- VIII. KAIP PATEIKTI PARAIŠKĄ?
- IX. PAPILDOMA INFORMACIJA“.

3 puslapis, III antraštinė dalis, 2.2 punktas:

yra:

|                |                                                                      |
|----------------|----------------------------------------------------------------------|
| „2.2           | Kalbų mokėjimas                                                      |
| a) 1-oji kalba | ...                                                                  |
| ir             | <b>Pagrindinė kalba:</b>                                             |
| b) 2-oji kalba | labai gerai mokėti vieną iš oficialiųjų Europos Sąjungos kalbų.      |
|                | <b>Antroji kalba (kuri būtinai turi skirtis nuo 1-osios kalbos):</b> |
|                | pakankamai gerai mokėti anglų, prancūzų arba vokiečių kalbą.“        |

turi būti:

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „2.2           | <b>Kalbų mokėjimas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| a) 1-oji kalba | <b>Pagrindinė kalba:</b><br>labai gerai mokėti vieną iš oficialiųjų Europos Sąjungos kalbų.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ir             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| b) 2-oji kalba | <b>2-oji kalba (kuri būtinai turi skirtis nuo 1-osios kalbos):</b><br>pakankamai gerai mokėti anglų, prancūzų arba vokiečių kalbą.<br><i>Remiantis ES Teisingumo Teismo (didžiosios kolegijos) sprendimu, priimtu byloje Italijos Respublika prieš Komisiją C-566/10P, ES institucijos privalo motyvuoti šio konkurso 2-osios kalbos pasirinkimo apribojimą nedideliu oficialiųjų ES kalbų skaičiumi.</i><br><i>Todėl kandidatams pranešama, kad šio konkurso 2-osios kalbos pasirinkimo galimybės nustatytos vadovaujantis tarnybos interesais, t. y. atsižvelgiant į tai, kad įdarbinti nauji darbuotojai privalo sugebėti dirbti iš karto ir veiksmingai bendrauti kasdienėje veikloje. Kitaip būtų smarkiai pakenkta institucijų veikimui.</i><br><i>Remiantis ES institucijose nusistovėjusia kalbų naudojimo vidaus komunikacijai praktika ir taip pat atsižvelgiant į tarnybų poreikius, susijusius su išorės komunikacija ir dokumentų tvarkymu, dažniausiai tebenaudojamos anglų, prancūzų ir vokiečių kalbos. Be to, anglų, prancūzų ir vokiečių kalbas, kaip 2-ąją kalbą, dažniausiai pasirenka konkursų, kuriuose galima kalbą pasirinkti, kandidatai. Tai atitinka dabartinius mokomuosius ir profesinius standartus, pagal kuriuos kandidatai į darbo vietas Europos Sąjungos institucijose turėtų mokėti bent vieną iš šių kalbų. Taigi, tarnybos interesus atsižvelgiant į poreikius ir gebėjimus, kartu atsižvelgiant į konkrečią šio konkurso sritį, testus rengti šiomis kalbomis yra teisėta siekiant užtikrinti, kad visi kandidatai bent vieną iš šių trijų kalbų mokėtų pakankamai gerai, kad galėtų jų naudoti darbe, nesvarbu, kokia būtų jų 1-oji oficialioji kalba.</i><br><i>Be to, kad visiems kandidatams būtų taikomos vienodos sąlygos, kiekvienas kandidatas, įskaitant tuos, kurių 1-oji oficialioji kalba yra viena iš šių trijų kalbų, privalo per testą naudoti 2-ąją kalbą, pasirinktą iš šių trijų kalbų. Tokiu būdu institucijos, vertindamos specialiuosius gebėjimus, gali įvertinti kandidatų gebėjimą iškart dirbti aplinkoje, kuri labai panaši į aplinką, kurioje jie dirbtų po įdarbinimo. Kandidatams paliekama galimybė vėliau mokytis kalbų, kad įgytų Tarnybos nuostatų 45 straipsnio 2 dalyje nurodytą gebėjimą dirbti naudojant 3-iąją kalbą.“</i> |

3 puslapis, IV antraštinė dalis, prieš įžanginę pastraipą pridedama:

„Atrankos testai atliekami kompiuteriu ir rengiami Europos personalo atrankos tarnybos. Vertinimo komisija nustato testų sudėtingumo lygį ir patvirtina jų turinį remdamasi EPSO pasiūlymais.“

4 puslapis, V antraštinė dalis, 2 punkto paskutinė pastraipa:

yra:

„Į vertinimo centrą pakviestų kandidatų skaičius yra ne daugiau kaip 3 kartus didesnis už šiame pranešime apie konkursą nurodytą laureatų skaičių ir bus paskelbtas EPSO interneto svetainėje ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)).“

turi būti:

„Į vertinimo centrą pakviestų kandidatų skaičius yra ne daugiau kaip 3 kartus didesnis už šiame pranešime apie konkursą nurodytą laureatų skaičių ir bus paskelbtas EPSO interneto svetainėje (<http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>).“

5 puslapis, VI antraštinė dalis, 2 punktas:

yra:

|                       |                                                                                                                                   |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „2. Vertinimo centras | ...<br>Šie įgūdžiai vertinami tokiais būdais:<br>d) srities atvejo tyrimas;<br>e) grupinė užduotis;<br>f) struktūrinis pokalbis.“ |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

turi būti:

|                       |                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „2. Vertinimo centras | ...<br>Šie įgūdžiai vertinami per tokias užduotis:<br>d) srities atvejo tyrimas <sup>(1)</sup> ;<br>e) grupinė užduotis;<br>f) struktūrinis pokalbis. |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

<sup>(1)</sup> Turinį nustato vertinimo komisija.“

6 puslapis, VIII antraštinė dalis, 2 punktas:

yra:

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „2. Kandidato paraiškos pateikimas | <b>Vėlesniu etapu</b> , jeigu pateksite tarp kandidatų, kviečiamų į vertinimo centrą, Jūsų bus paprašyta pateikti visus paraiškos dokumentus (pasirašytą elektroninę paraišką ir patvirtinamuosius dokumentus).<br><b>Galutinė data:</b> galutinė data tinkamu laiku bus pranešta per Jūsų EPSO aplanką.<br><b>Tvarka:</b> žr. Viešųjų konkursų vadovo 2.2 punktą.“ |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

turi būti:

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „2. Kandidato paraiška | <b>Jei kandidatas patenka tarp pakviestų</b> atvykti į vertinimo centrą, į vertinimo centrą reikia atsinešti <sup>(2)</sup> visus paraiškos dokumentus (pasirašytą elektroninę paraišką ir patvirtinamuosius dokumentus).<br><b>Tvarka:</b> žr. Viešųjų konkursų vadovo 6.1 punktą. |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

<sup>(2)</sup> Apie testų vertinimo centre datą tinkamu laiku kandidatui bus pranešta EPSO aplanke.“

6 puslapis, pridedama:

#### „IX. PAPILDOMA INFORMACIJA

Nepažeidžiant Tarnybos nuostatų 90 ir 91 straipsniuose numatytos galimybės pateikti skundą, kandidatas gali pateikti prašymą iš naujo išnagrinėti testų ir egzaminų rezultatus, jei:

- EPSO pažeidė konkurso procedūros nuostatas,
- vertinimo komisija pažeidė savo darbo nuostatas.

Kandidatų dėmesys atkreipiamas į tai, kad vertinimo komisijai suteikti platūs įgaliojimai nustatyti, ar jų atsakymai yra teisingi ar neteisingi.

Jei kandidato prašymas priklauso vertinimo komisijos kompetencijai, EPSO kuo greičiau jį perduoda vertinimo komisijos pirmininkui ir išsiunčia kandidatui atsakymą.

Kandidatas turi pateikti deramai pagrįstą prašymą per 10 kalendorinių dienų nuo EPSO elektroninio laiško išsiuntimo vienu iš šių būdų:

- užpildydamas EPSO interneto svetainėje paskelbtą užklauso formą,
- faksu, kurio numeris: +32 22979611.

**Prašom nurodyti laiško temos laukelyje:**

- konkurso numerį,
  - kandidato numerį,
  - nuorodą „demande de réexamen“, „request for review“, „Antrag auf Überprüfung“ (pasirinktinai),
  - konkretų konkurso etapą (pavyzdžiui, atrankos testai, atmetimas dėl neatitikties reikalavimams, vertinimo centras).  
Prašom etapą nurodyti tik anglų, prancūzų arba vokiečių kalbomis.“
-







## OFICIALIOJO LEIDINIO C A SERIJOS „KONKURSAI“ APŽVALGA

Toliau pateikiamas šiais metais išleistų C A serijos leidinių sąrašas.

Jei nenurodyta kitaip, Oficialieji leidiniai yra išleisti visomis kalbomis.

|    |            |
|----|------------|
| 5  |            |
| 27 | (RO)       |
| 29 |            |
| 33 |            |
| 34 |            |
| 36 | (DA)       |
| 41 | (BG)       |
| 43 | (EN)       |
| 49 | (ET)       |
| 50 | (HU)       |
| 51 | (SL)       |
| 54 | (DE/EN/FR) |
| 58 | (EN/GA)    |
| 75 |            |
| 81 |            |
| 82 |            |

## 2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

|                                                                                                                                  |                                                 |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija                                                        | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 300 EUR per metus |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas                             | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 420 EUR per metus |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija                                                              | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 910 EUR per metus   |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas                                       | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 100 EUR per metus   |
| Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę | daugiakalbis:<br>23 oficialiosiomis ES kalbomis | 200 EUR per metus   |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai                                                                             | konkursų kalbomis                               | 50 EUR per metus    |

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT